



大 会

Distr.  
GENERAL

A/AC.96/825/Part III/14  
3 August 1994  
CHINESE  
Original: ENGLISH

高级专员方案执行委员会  
第四十五届会议

难民署由自愿捐款提供资金的活动：  
1993-1994年度报告和1995年方案草案和概算

第三部分. 欧 洲

第14节 -- 土耳其

(由高级专员提交)

### 3.14 土耳其

#### 该国难民概况

#### 难民人口特点

1. 截止1993年12月31日，由土耳其接收的难民/寻求庇护者约有23,260人，其中包括1,386名伊朗人，4,944名伊拉克人，164名其他国籍人员和16,773名波斯尼亚人，他们住在城市地区和难民营中。在这些人数中，大约有7,120名难民接受联合国难民署的物质援助。截止1993年12月31日，被援助人口的分类情况有如下表所列：

来 源	人 数 至31/12/93	地 点	援 助 种 类
伊拉克人	1,185	城市地区	照料和维持生计，重新定居
伊朗人	929	城市地区	照料和看护，重新定居
伊拉克人	2,112	Silopi/Sivas	遣返，重新定居
其他国籍	96	Kangal难民营 城市地区	看护和照料， 重新定居
东欧人	68	城市地区	当地安置
波斯尼亚人	2,730	Kirkklareli 难民营	紧急援助
<u>总 数</u>	<u>7,120</u>		

2. 在伊朗人、伊拉克人和其他国籍人员中，有518名为0-5岁儿童，1,235名为

6-18岁未成年者。在居住于难民营的波斯尼亚人当中,有220名儿童以及663名老人。

#### 主要动态(1993年和1994年第一季度)

##### 城市难民

3. 在对城市难民看护和照料项目下接受援助的人口从1994年1月的1,353人下降到1994年5月的1,259人。发给难民的津贴费平均上升20%,以抵销土耳其生活费用的上涨。

##### 遣返方案

4. 建立于1991年的Sivas/Kanga1难民营于1994年1月底正式关闭,剩余的129名伊拉克人被转送到Silopi难民营。

5. 1993年,有844名伊拉克库尔德人遣返伊拉克北部。自1994年初以来,就不再有伊拉克库尔德人遣返,但在Silopi难民营确定个人地位的工作已完成。约有500名伊拉克人被认为应由联合国难民署关照,并将按重新定居予以处理。

##### 就地安置

6. 在1993年,68名年老的东欧人得到每月津贴和医疗照应。由于所涉及的人数很少,已将他们并入1994年和1995年的照料和维持生计方案。

##### 对前南斯拉夫难民的援助

7. 来自波斯尼亚和黑塞哥维那的难民潮在整个一年中持续不断。报导指出,现居土耳其的约有16,800名波斯尼亚人。在Kirkclareli难民营的波斯尼亚人从2,730人增加到2,810人,从而将该难民营和其他四处难民营的总人数增加到1994年5月的3,500名。

### 重新定居

8. 难民的重新定居仍然是难民署在土耳其的主要活动。然而，同1992年相比，重新定居的人数下降，因为接受国表示：对来自土耳其的重新定居，在海湾战争业结束两年后应予削减。影响重新定居国态度的另一个因素，是在整个土耳其，工作量的性质发生变化，难民营的人口由初步印象的难民地位转向个人寻求庇护者。

9. 针对这种趋势，难民署强调有必要保持重新定居的机会，因为从伊拉克和伊朗伊斯兰共和国来的寻求庇护者潮流可能在今后继续保持相当一个时期。

10. 在1993年，有来自土耳其的3,348人被接受重新定居，其中包括2,759名伊拉克人、578名伊朗人和11名其他国籍人，主要接受国是美国、加拿大、澳大利亚和北欧国家。

11. 1993年实际离去以便重新定居的总数为4,213人，其中3,460名伊拉克人、742名伊朗人，其余属不同其他国籍。至1993年12月31日，总计有806名已被接受、但尚未离去者。有1,800多人（含1,000名伊拉克人、800名伊朗人和少量其他国籍者）截止1993年12月31日尚在等待一个重新定居国予以接受。

### 方案目标和优先事项

12. 由于土耳其政府对1951年《关于难民地位的公约》实行地域限制，在土耳其的非欧洲难民的唯一可能的持久解决办法，是或者重新定居或者自愿遣返。

13. 难民署将继续鼓励Silopi难民营的伊拉克库尔德人自愿遣返。然而，这一批人将不大可能愿意回到伊拉克北部，因为那一地区的政治局势不稳定、经济形势严峻。

14. 难民署将作出努力，以同土耳其政府协调，采取确定非欧洲难民地位的程序。将举行磋商，以便按照国际标准处理寻求庇护者和难民，并为政府官员提供在职培训。

15. 正在通过新闻媒介和学术机构进行活动，以增进公众和政府对难民问题的认识。

16. 难民署将评估伊斯坦布尔地区和难民营中易受侵害的波斯尼亚难民的需要，以改善他们的生活条件，并提供技术和财政支持来加强土耳其政府为供应住房、保健和教育已作出的努力。将作出安排把易受侵害的波斯尼亚人迁移至Kinklareli难民营或较小的场所，如果这样做能改善条件的话。

17. 对于暂时获得保护的波斯尼亚人，亦将作出努力，以保持并改善在难民营以外的非正式就业机遇。

18. 为回答日益增多的有关遣返和重新定居的询问，将在Kirkclareli难民营和其他四个较小的处所为波斯尼亚难民展开咨询活动。

#### 执行方面的安排/有关投入

19. 执行住在安卡拉和其他省会城区个别难民方案的工作由难民署办事处直接进行。对居住在城市地区的伊拉克和伊朗难民，医疗服务是通过安卡拉的一家私人诊所提供的。在1994年，将由伊斯坦布尔的一家私人诊所向波斯尼亚难民提供类似服务。

20. 安卡拉的难民署直接负责土耳其非欧洲难民的重新定居，除去移民和归化局(移民局)的面试，那是由伊斯坦布尔国际天主教移民委员会(天主教移民委员会)经办的。

21. 天主教移民委员会作为难民署执行伙伴，向居住在伊斯坦布尔的伊朗人、伊拉克人和年老的东欧人提供援助。伊斯坦布尔的难民也接受慈善社的咨询。国际移民组织(移民组织)为重新定居者作离去的安排。安纳托利亚开发基金会(安纳托利亚基金)在Kirkclareli难民营供应和分发救济品。

22. Kirkclareli和Silopi难民营难民的基本粮食由世界粮食计划署协同土耳其红新月会提供。

23. 1993年，慈善社和争取住房国际运送并分发了住房材料和其他救援物品给伊拉克北部的回归者。

24. 若干非政府组织，其中包括慈善社、伊斯坦布尔的美国理事会以及瑞士福音会派慈善组织(Heks)并教廷大使馆和儿童基金会在粮食、家用必需品、保健、教育和咨询等方面作出了贡献。

#### 一般方案

##### (a) 1993年规划活动的变动

25. 主要由于重新定居的一些人未获得出境许可证而在离去时间上延迟。同时也由于医疗、粮食和交通费用高昂，1993年接受援助的人口增加，要求将照料和

维持生计的方案上调。此外，某些伊拉克难民原先依靠自助，后因资金耗尽而寻求难民署给予财政援助。

26. 约有2,200至2,300人每月得到生活津贴和医疗服务的援助。按照土耳其生活费用上涨的情况，各种津贴费平均提高了60%。列入受援助名单的大多数是单身者或有子女的贫困家庭。

27. 城市受益者为人数上升的伊拉克人，以及伊朗人和其他国籍人员。安卡拉代表处的工作人员多次到外省城市出差，以提供咨询、作出财政需要的评估，并鉴定需要特别援助的群体。

(b) 规划在1994年执行的工作

城市难民的看护与照料

28. 1994年拟分配给安卡拉和其他省会城市难民的看护和照料费较1993年高。按照现在已经在安卡拉办事处登记的难民/寻求庇护者的数字、平均的识别率(现为12%伊拉克人和58%伊朗人)、新来者的平均数字，估计约有2,800名难民将从这一计划获益。

29. 援助主要用于支付难民/寻求庇护者的生活津贴和医疗费用，对易受侵害群体的支助，以及当地旅行和食宿费。此外，经费还要用来支付八名口译员的工资和有关费用，他们将协助鉴定地位的工作。还有，这一计划还将使68名年老的欧洲难民受益。

重新定居

30. 安卡拉分办事处将继续努力促进难民离开土耳其后重新定居。将优先照顾易受侵害的就医者、由于安全原因而必须重新定居者，以及长期滞留者。

31. 按照相应国家宣布的重新定居配额，估计1994年应重新安置的人数约为3,500名。然而，1994年重新安置计划的受益者约有2,400人，因为住在安卡拉和伊斯坦布尔的难民直接从这两个城市出发，通常并不需要本计划提供的这类援助。如在1993年一样，援助将支付体检费用、当地旅行和食品开支，以及出发前的各项有关费用。

32. 还将向重新定居国提出要求，请它们接受需紧急就医或与安全有关的案

例，并优先照顾易受侵害的群体，如残疾人、受到威胁的妇女以及长期滞留者。

(c) 1995年方案草案

城市难民的看护和照料费

33. 预计将有约3,000人在1995年期间获得援助。所建议的拨款较1994年略高，这是由于土耳其的生活费用上涨。将继续提供资金用于生活津贴、当地旅行和食宿开支、医疗服务和法律支助。概算中也有一定数额用于社会咨询活动，此类活动是易受害群体、特别是无伴妇孺的特殊需要。

自愿遣返

34. 尽管难民署将继续鼓励Silopi难民营的伊拉克库尔德人自愿遣返，但伊拉克北部的形势可能还无助于朝这方面发展。在1995年的年度方案中，仍为剩余的案件提出了照料和维持生活的计划。

35. 虽然据估计1995年难民营的人口约为1,400人，但可以预期：约有500人已被个别地鉴定为难民署的关注对象，至1994年年底将被重新安置。

重新安置

36. 方案预期将有类似活动以支持据估算数达3,000人的难民。办事处将继续支付出发前的费用、体检、当地旅行和其他紧急开支。

特别方案

与波斯湾危机有关的行动计划

1993年规划活动的变动

37. 在1993年期间，Diyarbakir和Mus难民营宣告关闭，难民们都转到了Silopi难民营。Sivas/Kangal难民营余下的129名难民也转到了Silopi。难民署负担了交

通费用，并为难民们提供了补充经费。

38. 方案为回归者提供了看护和照料费、住宿、食品、交通以及遣返补助费；同时也为易受侵害的群体提供了补充食品和医疗服务费。

39. 由于难民们不愿遣返，仅有844人在1993年期间返回伊拉克北部。约有1,850人通过重新定居寻得了持久解决办法，并于1993年离去。

40. 土耳其政府于1993年第四季度将162名非法的非洲移民从伊斯坦布尔转移到Silopi难民营。虽然方案规定仅向伊拉克国民提供援助，上述那批人员却以人道主义为理由，获得了帐篷、毛毯、暖气及补充食品。

### 其他信托基金

#### 规划在1994年执行的工作

41. Silopi难民营剩下的1,900人将继续获得援助，诸如补充食品，家庭用品、医疗服务以及教育用品。此外，卫生与供水设施将予以改善。决定接受遣返者将获得遣返补助金以及至伊拉克边境的交通费。将在其来源国提供食品和居住物资。

#### 向来自前南斯拉夫的难民提供的人道主义援助

##### (a) 1993年规划活动的变动

42. 由于新到人数自己，难民营的容纳量在1993年期间增加到4,000人。难民署追加提供了130座预制式临时住房，供居住、学校及其他社会活动之用。大宗援助用于各种家用物品，如新来者添置的卧床、毛毯、厨房用具，衣服，救济品的运输，取暖/炊事费用，改善卫生/用水设备，以及难民营管理的办公用品。其中也包括一些难民协助修建预制式房屋的劳务费用。

43. 难民署还提供了教学器材和聘请教师的资金，以便按其要求安排难民中更多的妇女听课。

44. 由于不易找到能以难民通用语言交谈的有经验的妇女提供咨询，所以很难在伊斯坦布尔难民营进行强化咨询活动、也难于就妇女的问题特别是在本国遭强奸的妇女问题进行咨询并了解真实情况。

(b) 规划在1994年执行的工作

45. 1994年用于在土耳其的波斯尼亚难民的看护和照料费用拨款将高于1993年,因为规划的咨询活动将扩大到住在城市地区的难民。据估计,将至少有7,000人(5,000名难民营居住者和2,000名城市难民)将从1994年的规划获益。

46. 援助亦将用于支付无伴儿童、单身妇女携带子女者,以及伊斯坦布尔的其他贫困家庭的紧急需要,同时亦用于各种家庭必需和衣着。不仅如此,而且也用于日益上涨的卫生和供水设施、药品和紧急住院治疗、给自愿服务的波斯尼亚医护人员的补助、职业培训和儿童用教材教具。儿童及成人土耳其语班均将于1994年建立。

(c) 1995年方案草案

47. 1995年波斯尼亚难民看护和照料费需要的估算,是以约7,000人的工作计算数字为基础,并预计其活动内容同1994年相似,如适应携带幼童的单身妇女和无伴儿童的需要,为在营难民供应各种日用品,如厨房用具和装备、服装、医疗服务,改善卫生和供水设施,以及为学校提供教学用品等。

48. 在伊斯坦布尔,易受侵害案件的个人咨询将会增加,将要求进行广泛的个案工作。

方案的执行和行政支助费用

(a) 1993年规划活动的变动

49. 工作人员费用的支出比预期的要高,因为要以追溯方式补偿当地工作人员交纳的所得税,同时也因为1993年驻地代表提前轮换。由于难民署在土耳其东部的计划收缩,结果某些工作人员的职位在1992年和1993年被中止,但在1993年仍对其年假结算作了追溯性调整。其他不同支出项目有所节余,抵销了支出的某些增长。

50. 购买了新的电脑设备,用以加速鉴定地位的程序。此外,在办事处发生的暴力事件,造成必须改进安全安排,包括提高难民署的费用份额以设置联合国驻地安全官员。

(b) 规划在1994年执行的工作

51. Diyarbakir的分办事处于1994年3月关闭。两个当地后援工作人员的职位于1994年3月31日实际撤除，一个保护官员的职位被重新安排到安卡拉，以便外派到伊斯坦布尔监督波斯尼亚难民局势。这一职务的资金来源列在前南斯拉夫特别行动项目下。办事处工作人员前往伊斯坦布尔旅行以监督援助波斯尼亚人的方案，以及安卡拉与伊斯坦布尔之间的通讯联络，将会使1994年的开支略有增长。为了应付同前南斯拉夫特别行动相关的任务，自1994年4月1日起在安卡拉设立了一个行政助理的职位。在办事处，安全安排的进一步改善已被列进订正后的估算中。

(c) 1995年方案草案

52. 1995年配备员额的形势将不会有重大变化。人员的费用较1994年略低，这首先是由于前面提到的职位撤销。土耳其的生活费用上涨，估计将导致日用品和交通费用增加；这些均已包含在最初估算中。

## UNHCR EXPENDITURE IN TURKEY

(in thousands of United States dollars)

1993	1994	1995	
AMOUNT OBLIGATED	ALLOCATION APPROVED BY 1993 EXCOM	PROPOSED REVISED ALLOCATION	SOURCE OF FUNDS AND TYPE OF ASSISTANCE

GENERAL PROGRAMMES (1)				
1,693.4	1,494.0	1,576.6	CARE AND MAINTENANCE	2,563.1
27.5	-	-	LOCAL SETTLEMENT	-
586.1 a/	383.0	53.5	RESETTLEMENT	64.9
-	-	1,269.8	PROGRAMME DELIVERY See Annexes I a and II a	1,257.0
<b>2,307.0</b>	<b>1,877.0</b>	<b>2,899.9</b>	<b>SUB-TOTAL OPERATIONS</b>	<b>3,885.0</b>
607.1	540.0	139.2	ADMINISTRATIVE SUPPORT See Annexes I b and II b	148.7
<b>2,914.1</b>	<b>2,417.0</b>	<b>3,039.1</b>	<b>TOTAL (1)</b>	<b>4,033.7</b>

SPECIAL PROGRAMMES (2)				
899.6	-	1,450.4	HUMANITARIAN ASSISTANCE TO DISPLACED PERSONS FROM THE FORMER YUGOSLAVIA	1,701.3
-	-	61.1	PROGRAMME DELIVERY See Annexes I a and II a	81.3
1,613.7	-	-	PLAN OF ACTION RELATING TO THE GULF CRISIS	-
-	-	253.0	OTHER TRUST FUNDS	-
187.5	163.3	252.5	ADMINISTRATIVE SUPPORT Junior Professional Officer	160.0
<b>2,700.8</b>	<b>163.3</b>	<b>2,017.0</b>	<b>TOTAL (2)</b>	<b>1,942.6</b>
<b>5,614.9</b>	<b>2,580.3</b>	<b>5,056.1</b>	<b>GRAND TOTAL (1+2)</b>	<b>5,976.3</b>

a/ of which US\$ 22,289 incurred against Overall Allocation

XX XX XX XX XX